SHAM SHUI PO
DISTRICT COUNCIL

4/F Cheung Sha Wan Government Offices,
303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon
E-mail: sspdcadm@sspdc.had.gov.hk
Fax: 2785 4218

深水埗區議會

九龍長沙灣道 303 號
長沙灣政府合署 4 字樓
電郵： sspdcadm@sspdc.had.gov.hk
傳真： 2785 4218

檔號：HAD SSP DC/13/12/1/1/(5)IV　　傳真文件

電話：2150 8110

致：深水埗區議會全體議員

各位議員：

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

深水埗區議會同意於 2017-2018 財政年度舉辦「第六屆全港運動會－深水埗區活動」及「深水埗區參與龍舟競渡及集訓」，並分別預留 46,000.00 元及 68,000.00 元作活動預算。區議會秘書處於本年五月十一日收到深水埗體育會有限公司就上述兩項活動提交的區議會撥款申請，該機構去年亦曾獲區議會撥款舉辦此兩項活動。

2. 經諮詢區議會主席後，現以傳閱文件方式請各議員考慮通過以下區議會撥款申請：

深水埗區議會文件 92/17:	第六屆全港運動會－深水埗區活動 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 46,000.00 元)
深水埗區議會文件 93/17:	深水埗區參與龍舟競渡及集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 68,000.00 元)

3. 隨函夾附上述申請文件，供各議員參閱。議員無論通過上述申請與否，均請填妥夾附的回條，並於**二零一七年五月十九日(星期五)或之前**將回條交回秘書處。

4. 在此提醒各位議員須根據深水埗區議會常規第39條作出利益申報。秘書處會將有關申報交予區議會主席，以決定曾披露利益關係的議員可否參與表決。

5. 根據深水埗區議會常規第38(2)條的規定，有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜，若是以傳閱文件方式徵求通過，則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意，方獲通過。

深水埗區議會秘書張晶

二零一七年五月十六日

回　　條

致　　：深水埗區議會秘書

經辦人：謝嘉敏女士

(傳真號碼：2785 4218)

請於**二零一七年五月十九日(星期五)或之前**回覆秘書處。

(I)利益申報(如適用)：

本人現申報利益如下：

機構名稱：

所持職銜：

(II)撥款申請：

	通過	不通過	棄權
深水埗區議會文件 92/17： 第六屆全港運動會－深水埗區活動 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 46,000.00 元)			
深水埗區議會文件 93/17： 深水埗區參與龍舟競渡及集訓 (深水埗體育會有限公司 申請撥款 68,000.00 元)			

請於適當空格內填上「✓」號

簽署　　：

姓名(正楷)　：

日期　　：　二零一七年五月　　日

深水埗區議會文件 93/17

附件 B

本人確認：-
建議計劃屬區議會資助範圍；
員工開支/雜項開支/應急費用等相關開支上限符合要求；及
建議開支項目屬獲准支出項目。

簽署 [illegible] 職位 EA(DC)1 日期 15.5.2017

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫) 170148

☑ 申請預留撥款　☐ 區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)

☐ 申請非預留撥款

（請在適當空格加上✓號）

RECEIVED
11 MAY 2017
SSPDC
SECRETARIAT
H.A.D.

1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱： **深水埗區參與龍舟競渡及集訓**

(B) 性質： *文娛康樂體育/~~節日慶典/其他(請說明)~~ *請刪去不適用者

(C) 目的： **在深水埗區成立一隊龍舟隊，參與各區籌辦大型龍舟比賽，代表深水埗區參與，藉以加強推行龍舟活動。**

(D) 推行日期及時間：
2017 年 5 月至 7 月參加 4 個龍舟比賽。
各項比賽名稱及日期如下—
1. 慶祝香港回歸 20 周年 2017 年度東區龍舟競渡大賽
・2017 年 5 月 28 日；比賽時間上午 9 時至下午 5 時
2. 龍舟盛會在西貢 2017
・2017 年 5 月 30 日；比賽時間上午 9 時至下午 5 時
3. 建行(亞洲)2017 香港國際龍舟邀請賽・
・2017 年 6 月 4 日；比賽時間上午 8 時至下午 6 時
4. 第 5 屆將軍澳龍舟邀請賽
・2017 年 7 月 9 日；比賽時間上午 8 時至下午 6 時
集訓時間上午 8 時至晚上 11 時，集訓 10 天。(因應場地/日期待訂)

(E) 策劃/籌備期： 2017 年 5 月

(F) 申請撥款額： 68,000 元

(G) 舉辦地點： **舉辦地點：柴灣貨物起卸區、西貢碼頭、香港中環維多利亞港及將軍澳東水道。集訓地點：白沙灣海旁/柴灣海旁/西貢海旁/中環海旁/將軍澳海旁**

(H) 內容： **成立龍舟隊伍，為支持及推行龍舟活動，並參與各區多項大型龍舟比賽；組隊集訓需要定期練習，繼續代表深水埗區議會及本區參賽，有望爭取更佳成績。**

(I) 對象： *區內居民/~~長者/青少年/其他(請說明)~~ *請刪去不適用者

(J) 預計參加人數/~~觀眾~~人數： 84 人(運動員、教練及幹事)，嘉賓:區議員 23 人。

(K) 宣傳和推廣方法： **公開招募。**

(L) 預計效益/成果：
(請建議可量化的表現指標和進度指標~~(如適用)~~)
(1) **預計此項活動會得到區內人士踴躍參與。**
(2) **有望承去年代表深水埗區議會參賽繼續代表本區爭取更佳成績。**

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
參賽前提早集訓練習，望可獲獎為	大約比賽前一個月開始
本區添光。	

(N) 公開售票日期及時間(如適用)： 不適用 (票價：不適用)

(O) 門票分配安排(如適用)： (請註明地點、形式，例如：公開發售/先到先得) 不適用

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱：(中文) 深水埗體育會有限公司

(英文) SHAM SHUI PO SPORTS ASSOCIATION LIMITED

(B) 註冊地址：

通訊地址：
(如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼：_____ 傳真號碼：_____

(D) 本機構是：

☑ 根據《香港法例第 32 章公司條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)

☑ 為 深水埗 區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人[1]	活動的指定負責人[2]
姓名：(中文)	姓名：(中文)
(英文)	(英文)
職位：	職位：
聯絡電話號碼：	聯絡電話號碼：(內部用)
	(公開用[3])
傳真號碼：	傳真號碼：
電郵地址：	電郵地址：
*請刪去不適用者	*請刪去不適用者

[1] 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

[2] 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人，請指定負責人亦簽署申請表。

[3] 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁，供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1.~~合作形式~~：合辦/協辦 (*請刪去不適用者) 機構名稱： 聯絡人姓名： 電話號碼： 傳真號碼： 電郵地址：	

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人#：
中文名稱：
英文名稱：

☑ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼# (Creditor Reference No.)：

#必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用[4]			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：)			
		預算收入總額(a)	

[4] 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 6 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

	預算開支[5]	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)	非標準項目或超越附件A準則規定的詳細理由(可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
						標準開支	相比標準開支			區議會核准數額
							高	低	同	
1	教練時薪(訓練及比賽共10天,$500/4小時 x 2人x10天)	10天	1,000	10,000	因需充足訓練，以應付比賽	每小時$250x 4小時x2人 x10天 =$20,000 (上限 $4,000) 註(一)	T ✓	P ✓		
2	幹事時薪($35x6小時 x2人x10天)	10天	420	4,200	需聘請左列人員推行活動	每小時$75x 6小時x 2人 x10天 =$9,000 註(二)		✓		
3	幹事、職員及運動員制服	84套	240	20,160	比賽/訓練物資	非標準項目 無標準成本 註(三)				
4	租用龍舟設備作為訓練	6天	700	4,200		非標準項目 無標準成本				
5	飲品（運動員80人、教練2人及幹事2人共84人，實報實銷)	1,000支	4	4,000	因比賽及集訓多日，左列人員體內水份流失大，需多支水補充	每人$4x 84人 x10天 x 1支 =$3,360 (上限1,200)	T ✓		P ✓	
6	慶祝香港回歸20周年2017年度東區龍舟競渡大賽參賽費	a.男女子混合中龍 b.商行中龍	a.3,000 b.3,000	6,000	需繳費之後，才能參賽	非標準項目 無標準成本				
7	龍舟盛會在西貢2017 參賽費	a.男子少青龍 b.男女子混合少青龍 c.男女子混合中龍 d.商行中龍	a.800 b.800 c.1,000 d.1,500	4,100		非標準項目 無標準成本				
8	建行(亞洲)2017香港國際龍舟邀請賽參賽費	a.男女子混合中龍 b.商行中龍	a.3,200 b.3,200	6,400		非標準項目 無標準成本				
9	第5屆將軍澳龍舟邀請賽	a.混合組 b.商行組	a.2,000 b.2,400	4,400		非標準項目 無標準成本				

[5] 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第6部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

10	租用帳篷	a.1 個 b.1 個	a.700 b.400	1,100	帳篷用作擺放比賽物資及作運動員休息之用。 a.建行(亞洲)2017香港國際龍舟邀請賽，主辦單位指定收費。 b.第5屆將軍澳龍舟邀請賽，主辦單位指定收費。	$320 x 2 個 =$640 註(四)	✓			
11	保險	1 份	2,500	2,500		最高資助額 $5,000 (註五)		✓		
12	攝影	-	-	50		最高資助額 $160		✓		
13	雜項	-	-	890		不多於核准活動撥款的10%				
			預算開支總額(b)	68,000	區議會核准款額合共					
					區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) – (a)	68,000

註(一)：超過最高資助額需提供理據，證明活動的需要。
註(二)：只適用於體育比賽，已包括按法例要求支付的強積金供款。
註(三)：為代表地區參加國際/地區體育的參加者購置運動制服(不包括運動鞋)的費用。制服費用一般不應超過每人$300。
註(四)：大型活動按個別情況考慮最高資助額。
註(五)：活動可能需要公眾責任險。

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額(元)
	第一至六個月	第七至十二個月	第一至六個月	第七至十二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量需求((b) – (a))					

(C) 預支款項需求[6] (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		

[6] 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

5. 申請區議會撥款的記錄

☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款

☑ 主辦者/機構曾申請區議會撥款

☐ 但不獲批准。

☑ 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

	活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1.	深水埗區長者體育嘉年華	1/1/2017	71,100	160362
2.	深水埗區慶回歸二十周年三人籃球比賽	14/5/2017	44,000	170002
3.	深水埗區慶回歸二十周年深水埗區足球隊-球員選拔日	21,28/6/2017	71,100	170001

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。

不適用

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

☐ 內部資源

☐ 贊助和捐贈

☐ 增加參加者費用

☐ 其他(請註明) _____

(B) ☑ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並明白政府可保留權利，追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。該等款項會視作虧欠政府的民事債項。

(B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

(C) 本人已閱讀並明白《深水埗區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

活動的指定負責人簽署#_____

簽署人姓名(正楷)#：_____

職位#：_____

日期#：_____

_____

主辦者/機構認可印鑑

#活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

_____

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

_____

合辦者/機構認可印鑑

備回郵用	聯絡人姓名 機構名稱： 地址：	聯絡人姓名： 機構名稱： 地址：

(一) 查詢區議會撥款申請

1. 如對深水埗區議會社區參與計劃的撥款申請有任何查詢，請與下述辦事處聯絡：

深水埗區議會秘書處

2150 8101
(電話號碼)

(二) 個人資料用途聲明

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於處理與運用區議會撥款有關的事宜，以及推廣社區參與活動和鼓勵市民參與社區事務。
2. 貴機構在本表格內提供的個人資料可能會向政府其他部門、局及其他有關人士和團體披露，供用作上文第 1 段所述用途。
3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內關於資料當事人個人資料的副本。
4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

深水埗民政事務處總務秘書
(負責人員職銜)

深水埗民政事務處

2150 8125
(電話號碼)